

וְהִיא שְׁעֵמֶדָה - Vehi Sheamda

Primaria



אוצר מילים וְדְקֻדּוּק - Vocabulario y Gramática

Actividad 1 - Cantar, relacionar y explicar

לְכַלּוֹתֵנוּ para exterminarnos	לֹא אֶחָד בְּלִבָּד no sólo uno	אֲבוֹתֵינוּ nuestros padres	הִיא ella
		מִיָּדָם de sus manos	מְצִילֵנוּ nos salva

- Cantar el shir de Yonatan Razel
- Luego cantar el shir con la melodía original del Seder de Pesaj.
- Comparar ambos shirim, ver qué palabras se repiten y cuáles faltan.
- Compartir en pantalla la siguiente tabla en la que se encuentran 12 símbolos del Jag y tres acciones: relacionar - cantar - explicar.
- Invitar a los talmidim a elegir uno de los símbolos y una de las acciones y según la elección tendrá que decir en hebreo la palabra y alguna oración, frase o canción.

Esta actividad también se puede realizar en forma escrita:

Pedir a los talmidim que seleccionen cantidad de elementos y los relacionen o expliquen su vínculo con el Jag.

https://www.canva.com/design/DAGaTOrcj3E/qPzKNzDzfDivMw5pgW_jUQ/edit?utm_content=DAGaTOrcj3E&utm_campaign=designshare&utm_medium=link2&utm_source=sharebutton

חג הפסח	בירושלים	הבאה	לשנה
 RELACIONAR			
 CANTAR			
 EXPLICAR			
			<p>מה נשתנה הלילה ...הזה</p>



Abordaje emocional - הצעות לשיח רגשי

Actividad 1 - Si tienes fe, es más fácil afrontar las dificultades

Contar a los talmidim que la canción de Yonatan Razel es un ejemplo de cómo la música puede ser un vehículo para transmitir mensajes de fe y esperanza, y que el shir tuvo y tiene mucho éxito entre públicos de diferentes edades y países.

Preguntas para abordar la importancia de la fe y la unión aún en momentos difíciles.

- ¿Pueden nombrar alguna dificultad que hayan tenido últimamente?
- ¿Por qué la recuerdan?
- ¿Creen que solo ustedes han pasado por esa dificultad?
- ¿Creen que hay dificultades o problemas que compartimos con otros o que le pasan a otros también?
- ¿Se acuerdan ustedes de dificultades o problemas que han tenido cuando eran más pequeños?
- ¿Por qué es importante recordar las dificultades pasadas?
- ¿Conocen dificultades o problemas que tuvo Am Israel en el pasado?
- ¿Cómo las conocen?
- ¿Con quién o quiénes las recuerdan?
- ¿Cuándo las recuerdan?
- ¿Qué recordamos en Pesaj?
- ¿Qué cosas ayudaron a nuestro pueblo a sobreponerse a las dificultades?
- ¿Quién ayudó a liberar al pueblo de Israel en Mitzraim?
- ¿Consideran que es importante tener fe a la hora de resolver o tratar de resolver los problemas?

Veamos entonces qué nos recuerda este shir:


A pesar de los intentos de destruirnos y aniquilarnos a lo largo de la historia (porque en cada generación siempre hubo un enemigo que quiso hacerlo), la fe en DS y la unidad de Am Israel, han permitido superar esos desafíos.

A lo largo de la historia imperios y reinos se han levantado contra el pueblo judío, tales como: Amalek, Persia, Babilonia, Grecia, Roma, etc.

Actividad 2 - Si tienes fe....

Compartir con los talmidim la siguiente canción, con la que podrán emocionarse y comprender por qué en Pesaj hablamos y recordamos con fe, los milagros que sucedieron en Mitzraim y en la salida del pueblo de la esclavitud.

De la película El príncipe de Egipto: Si tienes fe

 [El Príncipe de Egipto - Si tienes Fé \[Audio Latino\]](#)

Cada noche oré
No sé si alguien me escuchó
En el alma un canción
Que nunca entendí
No hay miedo en mi interior
Aunque haya tanto que temer
Moverás montañas
Porque en ti está el poder

Habrá milagros hoy
Si tienes fe
La ilusión no ha de morir
Un gran milagro
Hoy al fin veré

Si tienes fe lo lograrás
Podrás si tienes fe

Malos tiempos son
Ni la oración ayuda ya
La esperanza puede huir
Cual pájaro y volar
Más hoy yo sigo aquí
Creciendo en gozo y en amor
Con la fe y la devoción
Que nunca imaginé

Habrà milagros hoy
Si tienes fe
La ilusión no ha de morir
Un gran milagro
Hoy al fin veré
Si tienes fe lo lograrás
Podrás si tienes

Habrà milagros hoy
Si tienes fe
La ilusión no ha de morir
Un gran milagro hoy
Al fin veré (al fin veré)
Si tienes fe lo lograrás
Lograrás
Podrás si tienes fe
Si tienes fe
Podrás si tienes fe

Conversar con los talmidim

El mensaje central de esta canción es que el pueblo canta sobre el poder de la esperanza y la fe en lo imposible, especialmente en los momentos más oscuros.

La canción conecta directamente con la salvación del pueblo en Egipto, la misma que es narrada en la Hagadá de Pesaj, donde la fe en la salvación es crucial.

Además esta canción refleja la confianza en que la salvación vendrá, incluso cuando no hay señales visibles de cambio, un tema central que tratan la canción y el relato de Pesaj.

Se ve al pueblo, que canta en coro, representando la unidad necesaria para superar la esclavitud y alcanzar la libertad. Este acto colectivo de cantar juntos muestra cómo la esperanza y la acción unificada son esenciales para enfrentar los desafíos.

Para finalizar la actividad, y según la edad de los talmidim preguntar preguntas tales como:

¿Qué desafíos o peligros enfrenta el pueblo judío hoy, en Israel y en la diáspora?

¿Qué ejemplos pueden dar sobre acciones de fe y unión de los iehudim del mundo para superar estos problemas?

Reflexión & Valores - הַצָּעוֹת לְשִׁיר עֶרְכִּי -

Actividad 1 - Memoria como base de la continuidad

Invitar a los talmidim a traer Hagadot de Pesaj para esta clase.

Buscar esta canción en las Hagadot y leer la traducción al español.

Cantar el shir según las melodías de Pesaj que conozcan.

וְהִיא שֶׁעָמְדָה לְאַבוֹתֵינוּ וְלָנוּ.
שֶׁלֹא אֶחָד בְּלִבָּד, עָמַד עָלֵינוּ לְכַלּוֹתֵנוּ.
אֶלֶּא שֶׁבְכָל דּוֹר וָדוֹר, עוֹמְדִים עָלֵינוּ לְכַלּוֹתֵנוּ.
וְהַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְצִילֵנוּ מִיָּדָם.

Ve hi sheamda, laavotainu velanu.
Shelo ejad bilvad, amad aleinu jejalotelnu.
Ela shebejol dor vador, omdim aleinu lejaloteinu.
Ve HaKadosh Baruj Hú matzilenu mi-iadam.

Y ella es la que sostuvo a nuestros padres y a nosotros.
Pues no sólo uno se ha levantado contra nosotros para exterminarnos.
Sino que en cada generación ellos se levantan contra nosotros para destruirnos.
Y el Santo, Bendito sea, nos salva de sus manos.

Tanto en el shir original como en el de Yonatan Razel comienza de la misma manera pero la versión original subraya que:

“En cada generación se levantan contra nosotros para destruirnos, y el Santo, Bendito Sea, nos salva de sus manos.”

Este mensaje presenta la importancia de recordar los desafíos que enfrentó el pueblo judío a lo largo de la historia y cómo, gracias a la memoria colectiva y la fe, el pueblo ha sobrevivido y prosperado.

La interpretación de Yonatan Razel no solo es un recordatorio de los desafíos históricos, sino también una afirmación musical de la unidad e identidad de Am Israel.

En cada generación, la memoria de los eventos pasados (como el éxodo de Egipto) se convierte en un pilar de la identidad judía.

El texto del Shir es parte de la Hagadá, que se centra en el mandamiento de "Vehigadta lebinjá" (Y le contarás a tu hijo). Este mandamiento conecta el pasado con el presente y asegura que cada generación reciba el legado del pueblo judío.